

## RÉSUMÉ DE LA SEANCE DU 28 FEVRIER 2018

Présents : Roger BEISSEL, bourgmestre ; Marcel MOUSEL, Carlo RAUS, échevins ; Guy BINGEN, Yves GAFFINET, Michèle HANSEN-HOULLARD, Carlo HEUERTZ, Enza HOFFMANN-CARBONI, Claudio MONGELLI, Aloyse SCHILTZ, conseillers.

Excusés : Claude AREND, conseiller

### 1) Questions écrites au collège échevinal

a) Questions écrites posées par les conseillers Claude AREND, Michèle HOULLARD-HANSEN et Aloyse SCHILTZ :

i) Trottoir zu Helleng

Zu Helleng an der Crauthemerstroos ass laanscht déi nei Haiser och een neien Trottoir. Da kënnt Richtung Centre Polyvalent zwee Mol eng Ënnerbriechung ( eng Lanter an eletresch Këscht an eng Insel mat engem Bam dran) iert den Trottoir weidergeet. Doduerch kann een net vun deenen Haiser zu Fouss z.B. op de Busarrêt goen, ouni mussen op d'Strooss ze trëppelen.

Ass et virgesinn dësen Trottoir duerchgangeg ze maachen? Wajo, wéini sollen dës Aarbechten duerchgefouert ginn?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que cette situation est due suite à des autorisations de bâtir émises par le collège échevinal précédent. Il demande si l'ancien collège échevinal a signé une convention avec les propriétaires pour obtenir le terrain nécessaire à la confection d'un trottoir ? Le conseiller SCHILTZ répond se souvenir d'un début de signature de conventions. Le bourgmestre BEISSEL vérifiera si une telle convention existe pour entamer les démarches nécessaires.*

ii) Kompensatioun

Bekanntlech gëtt de Kreesverkéier um Irgäertchen nei geplangt an dohinner soll en Turbo Rondpoint kommen. Dofir ginn den Ament vill Beem ewech gemaacht. Et sinn also Kompensatiounsmoosname virgesinn. An engem rezente Communiqué schwätzt de P&Ch vu mindestens 4.400 Quadratmeter Hecken op engem Terrain wou der Fréisenger Gemeng gehéiert. Wat wësst dir dovun, wou ass dat an ass eise Fierschter mat agebonnen?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que rien de cela n'est censé avoir lieu sur un terrain appartenant à la commune de Frisange. Il est par contre possible que les terrains choisis par la P&Ch se trouvent en partie sur le territoire communal.*

iii) Back-up

Vu Veräinsvertrieder krute mer gesot, dass et anscheinend keen Back-Up gëtt, wann dee Fonctionnaire wou sech em Reservéierung vun de Gemengegebaier këmmert, krankheetsbedéngt net do ass. Kann een do net Remedur schafen a fir Ersatz (wou dann och Bescheed weess) suergen?.

*Le bourgmestre BEISSEL répond qu'il y a bel et bien un remplaçant. La demande dont il s'agit était introduite sur un formulaire manipulé qui portait le titre « centre polyvalent Aspelt », mais dont le contenu traitait du bâtiment « Al Gemeng Frisange ». Le remplaçant a contacté les parties concernées pour y voir clair.*

iv) Plan Pluriannuel de Financement

De 15. Februar war de leschten Delai fir d'Presentatioun vum PPP. Huet de Schafferot wëlles mat der Traditioun vun der viregter Majoritéit weider ze fueren a laang nom leschten Delai de PPF dem Gemengerot virzustellen?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que le PPF 2018 sera soumis au conseil ultérieurement pour deux raisons : la première est que la nouvelle majorité n'est en place que depuis peu et s'est concentré sur des points plus urgents, et la seconde étant qu'il faut rectifier les erreurs du PPF précédent.*

b) Questions écrites posées par les conseillers Guy BINGEN et Yves GAFFINET :

i) Fro zum Punkt 12 vum Ordre du jour: "Approbation devis Système lecture à distance compteur d'eau-programme 2018"

- Wéivill Compteuren goufen bis elo schonn emgerüst?
- Wéivill Compteuren müssen nach emgerüst ginn?
- Wéivill Compteuren si geplangt fir am Laf vum Joer 2018 emgerüst ze ginn?
- Wéi héich ass den totale Montant dee geplangt ass fir déi komplett Ëmrüstung op "Funk-Compteuren" an der Gemeng?
- Wéi héich sinn déi geplangten zukünfteg Kaschten fir dës Donnéen ofzeliesen?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que 210 compteurs ont été installés à Frisange, tandis que Hellange et Aspelt n'ont pas encore été équipés. 45 compteurs ont été installés dans les prés des agriculteurs. 50.000,-€ couvrent les frais pour +/-200 compteurs. LE montant final ne sera connu qu'en fin de projet, étant donné qu'il y aura des démolitions et reconstructions d'immeubles, pour lesquels l'échange se fera « naturellement ». 2 téléphones portables ont été achetés pour effectuer la lecture.*

ii) Fro zu der "N13"

Zwësche Fréiseng an Helleng sinn fir eng Testphase duebel Strécher an der Mëtt vun der Strooss gezu ginn.

- Wéini ass dës Testphas faerdeg, a ginn dann déi duebel Strécher nees ewech gemaach?

- Wéini ginn d'Conclusioun vum dësem Test gezunn, a kritt de Gemengerot eng Copie vum dësem Rapport?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que la route N13 est gérée par les P&Ch. Merci de leur adresser ces questions.*

*iii) Fro zum Chalet Seitert*

Och wann d'Reglement fir d'Locatioun vum Chalet ofgeschaaft ginn ass, däerfe privat Persounen dëse Site elo nach betrieden (zB. fir eng Paus ze maachen) oder ginn hei "Propriété privé/ accès interdit" Schëlde opgehaangen?

*Le bourgmestre BEISSEL estime qu'il ne faut pas couper chaque cheveu en quatre. Il s'agit d'une propriété privée et le législateur a bien défini comment la propriété privée d'autrui est à respecter. Mais le collègue échevinal ne portera surement pas plainte si un voyageur s'y arrête pour y casser sa croute.*

*iv) Fro zu Bësch Seitert selwer*

Wien huet d'Juegdpacht am Seitert (an deem Deel, deen der Gemeng gehéiert)?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que cette question est à adresser au syndicat de chasse ou au Ministère de l'Environnement. La commune n'est pas compétente en matière de chasse.*

*v) Fro zur Luxfiber vun der Post*

Wéi eng Stroosse feelen nach a fir wéini sinn dës Aarbechten geplangt?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que la Poste n'a pas contacté la commune de Frisange à ce propos.*

*vi) Fro zu de Kompensatiounsmoosnamen um Terrain vun der Gemeng Fréiseng wéinst dem Rondpoint Irgäertchen*

Am Pressecommuniqué vum 22.2.2018 vum de Ponts et Chaussées steet dass eng Kompensatiounsmoosnam fir de Rondpoint Irgäertchen um Terrain vun der Gemeng Fréiseng kéim.

Weess de Schafferot schonn:

- Wou soll geplanzt ginn?
- Wat soll geplanzt ginn?

*Le bourgmestre BEISSEL renvoi à sa réponse antérieure.*

*vii) Fro zum Internet Site vun der Gemeng "frisange.lu"*

Och wann de Schafferot eis een iwwerschafften a neien Internet Site annonciert huet, kéinten en attendant kleng Ännerungen um bestehenden Site Verbesserung fir eis Bierger bréngen.

Mar proposéiere Folgendes:

- Dokumenter an den eenzelen Kategorie dem Datum no sortéierten, mat deem neisten no Uewen.
- Wichteg Dokumenter méi populär ze plazéieren, z.B op der éischer Sait am Plaz vun all deene Logoer, Dokumenter wéi déi läscht Infoen zur Schoul, den aktuellen Offallkalenner,

*de leschte Buet, den Ordre de Jour vum nachste Gemengerot, de Rapport vum leschte Gemengerot, ...*

- *Ausserdem sollte net méi relevant Dokumenter (z.B calendrier écologique Frisange 2017) archivéiert ginn a nêt méi bei den Aktualitéite stoen.*

*Eng lescht Remarque: De Gemengebuet 10/2017 feelt um Site, resp. ass net an der Kategorie "Publications/ Infoblat" ze fannen.*

*Ass et méiglech dës Propositionen ëmzesetzen?*

*Le bourgmestre BEISSEL répond que les omissions seront corrigées. Le site actuel ne sera par contre pas réaménagé. Les ressources seront intégralement investies dans le nouveau site.*

## **2) Correspondance**

Le bourgmestre BEISSEL informe :

- 07.04. Journée des anciens élus
- La facturation semestrielle des taxes communales a rencontré des problèmes lors de son impression.
- En réponse à une question écrite antérieure, que le contrat collectif règle les pensions complémentaires été accepté par le conseil communal de Frisange en sa séance du 7 mai 2017.
- Les conseillers communaux qui visitent les réunions des commissions consultatives n'y ont pas de droit de parole. Ils sont priés de se taire.

L'échevin MOUSEL informe que l'installation d'appareils de mesure pour CO2 était décidée par le collège échevinal en sa séance du 14 octobre 2017.

## **3) Membres de commissions**

Le conseil communal nomme par vote secret :

### a) Commission pour Jeunes :

Serge PELZER, 10 voix

### b) Equipe climat :

Laurent HOLTZEM, 8 voix

Léon KAAS, 8 voix

Patrick RASSEL, 7 voix

### c) Commission pour l'Intégration

Benjamin BENNANI, membre suppléant, 6 voix

Cathy BRETTNACHER, membre suppléant, 6 voix

## **4) Changement d'un poste de salarié communal**

Le conseil communal décide de changer le poste d'artisan communal détenteur d'un CATP branche électricité en poste de salarié qualifié avec DAP, carrière E, d'après le contrat collectif des salariés de l'Etat sans préciser le métier.

Vote : unanime

**5) Classe verte : Fixation de la participation des parents**

Le conseil communal décide de fixer la participation des parents aux classes vertes à 20€ par jour par enfant.

Vote : unanime

**6) Subside LASEP**

Le conseil communal décide d'accorder un subside spécial de 1000,- € au comité central de la LASEP.

Vote : unanime

**7) Approbation Devis « Tracteur Tondeuse »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour l'acquisition d'un « Tracteur tondeuse », comme présenté et portant sur le montant de 25 000,- €.

Vote : unanime

**8) Approbation Devis « 2 camionnettes fourgon »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour l'acquisition de « 2 camionnettes fourgon », comme présenté et portant sur le montant de 45 000,- €.

Vote : unanime

**9) Approbation devis « engin télescopique»**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour l'acquisition d'un «engin télescopique », comme présenté et portant sur le montant de 110 000,- €.

Vote : unanime

**10)Approbation devis « chariot élévateur électrique»**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour l'acquisition d'un «chariot élévateur électrique », comme présenté et portant sur le montant de 45 000,- €.

Vote : unanime

**11)Approbation Devis « Avertisseurs de vitesse-programme 2018 »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour le programme 2018 des avertisseurs de vitesse, comme présenté et portant sur le montant de 20.000,-€.

Vote : unanime

**12)Approbation Devis « Système lecture à distance compteur d'eau-programme 2018 »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour le programme 2018 du système lecture à distance compteur d'eau, comme présenté et portant sur le montant de 50.000,-€.

Vote : unanime

**13)Approbation Devis « Illumination passages piétonniers-programme 2018 »**

Le conseil communal décide d'approuver le devis estimatif pour le programme 2018 de l'« Illumination passages piétonniers-programme 2018 », devis comme présenté et portant sur le montant de 100 000,- €.

Vote : unanime

**14)Approbation actes**

a) Cession à titre gratuite

Le conseil communal décide d'approuver la cession à titre gratuite entre Société anonyme CREOS Luxembourg SA et la Commune de Frisange

Vote : unanime

b) Acte de vente

Le conseil communal décide d'approuver l'acte de vente entre l'Etat du Grand-Duché de Luxembourg et la Commune de Frisange.

Vote : unanime

*L'échevin RAUS quitte la salle.*

c) Acte de vente

Le conseil communal décide d'approuver l'acte de vente entre Monsieur Raus Carlo et l'Administration Communale de Frisange.

Vote : unanime

*L'échevin RAUS reprend place.*

## 15) Questions orales au collège échevinal

### a) Questions orales posées par le conseiller HANSEN-HOULLARD Michèle :

Des voitures stationnent régulièrement à l'entrée de la rue « Crauthemerstrooss » en venant de la N13. Que faire ?

*Le bourgmestre BEISSEL répond y envoyer l'agent communal.*

Pourrait-on installer le service « Digicash » à la commune ?

*Le bourgmestre BEISSEL répond la commune s'est récemment équipée d'un bancomat. Il verra ce qu'on peut faire.*

### b) Questions orales posées par le conseiller GAFFINET Yves :

La liste des terrains appartenant à la commune de Frisange semble incomplète.

*Le bourgmestre BEISSEL répond qu'y sont repris tous les terrains de la commune de Frisange sur le terrain de la commune de Frisange.*

### c) Questions orales posées par le conseiller HOFFMANN-CARBONI Enza :

Beaucoup d'automobilistes utilisent la rue « Kirfechstrooss » à Aspelt pour passer de la N13 au CR156. Comment est-ce que cette rue sera réglée après la fin des travaux d'Enovos ?

*Le bourgmestre BEISSEL répond que cet aspect sera traité lors de l'établissement du concept de mobilité.*

## 16) Session à huis clos

Le conseil communal décide de changer la date d'effet d'une promotion d'un rédacteur communal du 01.12.2017 au 01.09.2017.

Prochaine réunion du conseil communal : 28.03.2018 à 17h00.